

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1259/2005 НА КОМИСИЯТА

от 27 юли 2005 година

**налагащ временно антидъмпингово мито върху вноса на винена киселина с
произход от Китайската народна република**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за учредяване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност¹ (Основният регламент), и по-специално член 7 от него,

след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

1.1. Откриване

(1) На 24 септември 2004 г. Комисията получи жалба, подадена съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (Основният регламент) от следните производители („жалбоподателя“): Legré-Mante SA, Industria Chimica Valenzana S.p.A, Distillerie Mazzari S.p.a., Alcholeria Vinicola Europea S.A. and Comercial Quimica Sarasa s.l., представляващ основен дял, в случая над 50 %, от общото производство на винена киселина в Общността.

(2) Жалбата съдържаше доказателства за дъмпинг на винена киселина от страна на Китайската народна република („КНР“) и за материални щети в резултат на това, които бяха сметнати за достатъчни за откриване на процедура.

(3) На 30 октомври 2004 г. процедурата беше открита чрез публикуване на обявление за откриване² в *Официален вестник на Европейския съюз*.

1.2. Засегнати от процедурата страни

(4) Комисията извести официално жалбоподателите, други производители от Общността, производителите износители, вносителите, снабдителите и потребителите, както и известните засегнати потребителски сдружения и представители на КНР за откриване на процедурата. Заинтересуваните страни получиха възможност да изразят мнението си в писмена форма и да поискат изслушване в рамките на крайния срок, посочен в обявлението за откриване на процедура.

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

² ОВ С 267, 30.10.2004 г., стр. 4.

(5) Производителите жалбоподатели, други сътрудничащи производители от Общността, производителите износители, вносителите, снабдителите и потребителите, както и потребителските сдружения изложиха възгледите си. Всички заинтересувани страни, които пожелаха това, и доказаха, че има специални причини да бъдат изслушани, бяха изслушани.

(6) За да могат производителите износители в КНР да подадат иск за пазарно-икономическо третиране (ПИТ) или индивидуално третиране (ИТ), ако желаят това, Комисията изпрати искиви формуляри на известните засегнати китайски производители износители. Искове за ПИТ или ИТ, в случай че разследването установи, че не отговарят на условията за ПИТ, бяха получени от три производителя износителя.

(7) Бяха изпратени въпросници на всички известни засегнати страни и на всички други компании, които се обявиха в рамките на крайните срокове, посочени в обявлението за откриване. Отговори бяха получени от три производителя износителя в КНР, един производител в държава аналог — Аржентина, седем производителя от Общността и два потребителя от Общността.

(8) Комисията потърси и провери цялата необходима информация за предварителното определяне на дъмпинга, причинените щети и интересите на Общността и направи проверки на терена на следните компании:

а) Производители от Общността

- Alcoholera Vinicola Europea „Alvinesa“ SA, Ciudad Real, Испания
- Comercial Quimica Sarasa „Tydsa“ SL, Girona, Испания
- Distillerie Bonollo Srl, Frosinone, Италия
- Distillerie Mazzari SpA, Ravenna, Италия
- Etablissements Legré-Mante SA, Marseille, Франция
- Industria Chimica Valenzana „I.C.V.“ SpA, Palermo, Италия
- Tartarica Treviso Srl, Faenza, Италия

б) производители износители в КНР

- Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangzhou, КНР
- Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzou City, КНР
- Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai, КНР

(9) Предвид необходимостта да се установи нормалната стойност за производителите износители в КНР, на които може да не им бъде предоставено ПИТ, беше направена проверка с цел определяне на нормалната стойност въз основа на данни от държава аналог, в случая Аржентина, на терена на следната компания:

в) Производители в държавата аналог

- Tarcol S.A., Buenos Aires, Аржентина

1.3. Период на разследване

(10) Разследването на дъмпинга и щетите обхваща периода от 1 юли 2003 г. до 30 юни 2004 г. („период на разследване“ или ПР). Във връзка с тенденциите за разследване на щетите Комисията анализира данни, обхващащи периода от 1 януари 2001 г. до 30 юни 2004 г. („разглеждания период“). Периодът, използван за констатиране на подбиването на цените, продажбите на по-ниски цени и елиминиране на щетите е упоменатия по-горе ПР.

2. ВЪПРОСЕН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

2.1. Въпросният продукт

(11) Въпросният продукт е винена киселина (ВК). В момента се класифицира с КН код 2918 12 00. Въпросният продукт се използва предимно от винопроизводителите, хранителната индустрия и многобройните други индустрии, било като съставка на краен продукт, било като добавка за ускоряване на бавните химически процеси. Продуктът може да се получи или от страничните продукти при винопроизводството, или чрез химически синтез от нефтохимически съединения. На база физически характеристики, производствен процес и заменяемост на различните видове на продукта от гледна точка на потребителя приема се, че всички ВК съдържат единен продукт за целта на процедурата.

2.2. Сходният продукт

(12) Разследването показва, че основните физически характеристики на ВК, произведена и продавана от индустрията на Общността в Общността, произведена и продавана на вътрешния пазар в Китай и внасяна в Общността от КНР, както и произведената и продавана ВК в Аржентина, са едни и същи и че тези продукти в общи линии имат едно и също приложение.

(13) Затова условно се стигна до заключението, че въпросният продукт и ВК, продавана на вътрешния пазар в КНР, произвеждана и продавана в Аржентина, както и ВК, произвеждана и продавана в Общността от индустрията на Общността имат едни и същи основни характеристики и приложения и следователно се приемат за сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от Основния регламент.

3. ДЪМПИНГ

3.1. Пазарно икономическо третиране (ПИТ)

(14) Съгласно член 2, параграф 7, буква б) от Основния регламент при антидъмпинговите разследвания на вноса с произход от КНР нормалната стойност се определя в съответствие с параграфи 1—6 на въпросния член за онези производители, които отговарят на критериите, предписани в член 2, параграф 7, буква в) от Основния регламент.

(34) Накратко и само за да улеснение на справките критериите за ПИТ са резюмирани по-долу:

1. бизнес-решенията и разходите се извършват в съответствие с пазарните условия и без значителна намеса на държавата;

2. счетоводните записи са предмет на независим одит съгласно международните счетоводни стандарти и се прилагат за всички цели;
3. няма значителни изкривявания, пренесени от бившата система на непазарна икономика;
4. осигурена е правна сигурност и стабилност със съответните закони за фалитите и собствеността;
5. валутният обмен се извършва по борсов курс.

(16) При настоящото разследване три производителя износителя в КНР се обявиха и поискаха ПИТ, съгласно член 2, параграф 7, буква в) от Основния регламент. Всяка кандидатура за ПИТ беше анализирана и бяха проведени проверки на място на територията на тези сътрудничащи компании (вж. съображение 7). В резултат на това беше констатирано, че трите производителя отговарят на всичките условия за ПИТ.

(17) На тази основа производителите износители в КНР, получили ПИТ, са следните:

1. ***[PLEASE INSERT FROM ORIGINAL]***
2. ***[PLEASE INSERT FROM ORIGINAL]***
3. ***[PLEASE INSERT FROM ORIGINAL]***

3.2. Нормална стойност

3.2.1 Определяне на нормалната стойност за производителите износители, получили ПИТ

(18) Що се отнася до определянето на нормалната стойност, Комисията най-напред установи за всеки засегнат производител износител дали общите му вътрешни продажби на ВК са представителни в сравнение с общите му износни продажби за Общността. Съгласно член 2, параграф 2 от Основния регламент, вътрешните продажби се смятат за представителни, когато обемът на общите вътрешни продажби на всеки производител износител са минимум 5 % от обема на неговите общи износни продажби в Общността.

(19) За производителите износители с изцяло представителни вътрешни продажби Комисията съответно идентифицира видовете ВК, продавани на вътрешния пазар, които бяха еднакви или директно сравними с видовете, продавани за износ в Общността.

(20) За всеки един от тези видове беше установено дали вътрешните му продажби са били достатъчно представителни за целите на член 2, параграф 2 от Основния регламент. Вътрешните продажби на даден вид се считат за достатъчно представителни, когато общо обемът на вътрешните продажби на този вид по време на ПР е представлявал 5 % или повече от общо обемът на продажбите на сравнимия вид, изнасян в Общността.

(21) Проверено бе също така дали вътрешните продажби на всеки вид от въпросния продукт могат да се разглеждат като направени при обичайния курс на търговия, като се установи съотношението на рентабилните продажби на въпросния вид на независими клиенти.

(22) В случаите, когато обемът на продажби на даден вид ВК, продаван на нето продажбена цена, равна на или над производствените разходи, представлява над 80 % от общия обем на продажби на този вид, и когато претеглената средна цена на този вид е равна на или над производствените му разходи, нормалната стойност се базира на фактическата цена на вътрешния пазар. Тази цена се калкулира като претеглена средна стойност на цените на всички вътрешни продажби на този вид, направени по време на ПР, независимо дали тези продажби са били рентабилни или не.

(23) Когато обемът на рентабилните продажби от даден вид ВК представлява 80 % или по-малко от общия обем продажби на този вид или когато претеглената средна цена на този вид е под производствените му разходи, нормалната стойност се базира върху фактическата цена на вътрешния пазар, калкулирана като претеглената средна стойност на рентабилните продажби само на този вид, при положение че тия продажби представляват 10 % или повече от общия обем продажби на този вид.

(24) И най-накрая, когато обемът на рентабилните продажби на който и да било вид ВК представлява под 10 % от общия обем продажби на този вид, приема се, че въпросният вид е бил продаван в недостатъчни количества, за да могат цените на вътрешния пазар да предоставят подходяща база за установяване на нормалната стойност.

(25) Когато цените на вътрешния пазар на даден вид, продаван от производител износител не могат да бъдат използвани, използва се съставена нормална стойност.

(26) Съответно, съгласно член 2, параграф 3 от Основния регламент, нормалната стойност се съставя като към производствените разходи за изнасяните видове на всеки износител се прибави разумна сума за разходи по продажбите, общи и административни разходи (ПОАР) и разумна граница на печалбата. За целта Комисията провери дали данните за направените ПОАР и реализираната печалба от всеки засегнат производител износител на вътрешния пазар са надеждни.

(27) Фактическите ПОАР на вътрешния пазар се приемат за надеждни, когато общият обем на вътрешните продажби на въпросната компания могат да се разглеждат като представителни в сравнение с обема на износните продажби за Общността. Границата на печалбата от вътрешните продажби беше определена на базата на вътрешните продажби на видовете, продавани при обичайния курс на търговия. За целта се използва изложената методика в точки 21 и 23.

(28) Всички компании имаха изцяло представителни продажби и беше констатирано, че повечето видове на въпросния продукт, които се изнасяха, се продаваха на вътрешния пазар при обичайния курс на търговия. За видовете, за които това не важеше, нормалната стойност беше съставена с помощта на методиката, изложена в съображение 26, като се използваше информация за ПОАР и печалбата за всяка въпросна компания.

3.2.2. Определяне на нормална стойност за производители износители получили ПИТ

а) Държава аналог

(29) Съгласно член 2, параграф 7 от Основния регламент, нормалната стойност за компании, на които не може да бъде предоставено ПИТ, беше определена въз основа на цените или на съставената стойност в държава аналог.

(30) В обявлението за откриване на процедурата Комисията обяви намерението си да използва Аржентина като подходяща държава аналог за целите на определяне на нормалната стойност за КНР и заинтересуваните страни бяха поканени да коментират върху това.

(31) Нито един производител износител в КНР, неполучил ПИТ, не възрази на това предложение. Освен това разследването разкри, че Аржентина има конкурентноспособен пазар за въпросния продукт, с най-малкото два вътрешни производителя с различни размери и с внос от трети държави. Установено бе, че производителите там произвеждат сходна ВК на тази от КНР, макар и с различни производствени методи. Затова аржентинският пазар бе сметнат за достатъчно представителен за целта на установяване на нормалната стойност.

(32) Установен бе контакт с всички производители износители в Аржентина и една компания се съгласи да сътрудничи. На този производител бе изпратен въпросник, а данните попълнени в отговорите бяха проверени на място.

б) Нормална стойност

(33) Съгласно член 2, параграф 7, буква а) от Основния регламент, нормалната стойност за производителите износители, неполучили ПИТ, беше установена на основата на проверена информация, получена от производителя в държавата аналог, т.е. въз основа на платените или платими цени на вътрешния пазар в Аржентина за видовете продукт, констатирано произведени при обичайния курс на търговия, съгласно методиката, изложена в съображение 23. При необходимост тези цени бяха преизчислени, за да осигурят справедливо сравнение с видовете продукт, изнасяни в Общността от въпросните китайски производители.

(34) В резултат на това нормалната стойност беше установена като претеглена средна цена за вътрешните продажби на несвързани клиенти от сътрудническия производител в Аржентина.

3.3. Износна цена

(35) във всички случаи въпросният продукт беше изнасян за независими клиенти в Общността. Износната цена следователно беше установена съгласно член 2, параграф 8 от Основния регламент, а именно, въз основа на фактически платените или платими износни цени.

3.4. Сравнение

(36) Нормалната стойност и износните цени бяха сравнени на база франко завод. За да се осигури справедливо сравнение между нормалната стойност и износната цена, съответно бяха направени преизчисления за разликите в цените и сравнимостта на цените в съответствие с член 2, параграф 10 от Основния регламент. Бяха направени съответните преизчисления относно транспорта и застраховките, кредита, комисионните и банкови такси във всички случаи, когато те бяха уместни, точни и подкрепени с потвърдени доказателства.

(37) Направени бяха преизчисления и за разликите във възстановяване на ДДС, тъй като беше установено, че за износните продажби се възстановява по-ниско ниво на ДДС, отколкото за вътрешните продажби.

3.5. Дъмпингова граница

3.5.1. За сътрудничащи производители износители, получили ПИТ

(38) За трите компании, получили ПИТ претеглената средна нормална стойност за всеки вид от въпросния продукт, изнасян в Общността беше сравнена с претеглената средна износна цена за съответния вид на въпросния продукт, съгласно член 2, параграф 11 от Основния регламент.

(39) На тази основа условно претеглените средни дъмпингови граници, изразени в процент от цената CIF до границата на Общността, преди обмитяване, са:

Компания	Условен дъмпингов марж
[PLEASE INSERT FROM ORIGINAL]	2,4 %
	13,8 %
	6,6 %

3.5.2. За всички други производители износители

(40) За да се калкулира общонационалния дъмпингов марж, приложим за всички други износители в КНР, Комисията първо установи нивото на сътрудничество. Беше направено сравнение между общия внос на въпросния продукт с произход от КНР, калкулиран на база Евростат, и фактическите отговори на въпросника, получени от износителите в КНР. На тази основа беше определено, че нивото на сътрудничество е ниско — 65 % от целия китайски износ за Общността.

(41) Дъмпинговият марж съответно бе калкулиран с помощта на износните цени и обеми по Евростат, като първо бяха извадени износните цени и обеми, отчетени от сътрудничащите износители с предоставено ПИТ. Беше необходимо да се използват данните на Евростат като налични факти, съгласно член 18 от Основния регламент, при липсата на повече информация за износните цени за определяне на общонационално мито. Износните цени, получени по този начин, бяха сравнени с претеглената средна нормална стойност, установена за държавата аналог за сравними видове продукти.

(42) На тази основа общонационалното ниво на дъмпинга беше определено условно на 34,9 % от цената CIF до границата на Общността.

4. ЩЕТИ

4.1. Производство на Общността

(43) В рамките на изготвяне на извадката разследването установи, че сходният продукт в момента се произвежда от осем производителя в Общността. Един от тях обаче отказа да сътрудничи по-нататък на разследването. Освен това по време на разглеждания период стана известно за други четири производителя, че са прекратили производството си и така не бяха включени в разследването.

(44) Затова обемът на производството на Общността за целите на член 4, параграф 1 от Основния регламент бе калкулиран условно, като към производството на седемте сътрудничащи производителя от Общността бе добавен обема на производство на другите производители според оценките на жалбоподателите.

4.2. Дефиниция на индустрията на Общността

(45) Жалбата беше подкрепена от седем производителя от Общността, които сътрудничеа изцяло на разследването. Тези производители по прогнозни изчисления произвеждат над 95 % от винената киселина, произвеждана в Общността. Следователно беше прието, че те съставляват индустрията на Общността по смисъла на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от Основния регламент.

4.3. Потребление на Общността

(46) Потреблението беше изчислено като към продажбите в ЕО на сътрудническите производители от Общността бяха прибавени прогнозните продажби на несътрудническите производители от Общността, плюс общия внос. продажбите на несътрудническите производители от Общността, включително на някои компании прекратили производството си, се базират върху жалбата при липса на други източници на информация. Това показва, че търсенето на въпросния продукт в Общността е нараснало с 15 % по време на разглеждания период.

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Потребление на Общността	20 930	21 016	21 717	24 048
Индекс 2001 = 100	100	100	104	115

4.4. Внос в Общността от засегнатата държава

4.4.1. Обем и пазарен дял на въпросния внос

(47) Еволюцията на вноса от засегнатата държава беше анализиран на база данни на Евростат, тъй като обемите, отчетени от сътрудническите производители износители, представляваха значително по-малко от отчетените в Евростат за разглеждания период.

(48) В смисъл на обеми и пазарен дял еволюцията на вноса е била както следва:

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Потребление на Общността	1769	1266	1570	2763
Индекс 2001 = 100	100	72	89	156
Пазарен дял на КНР	8,5 %	6,0 %	7,2 %	11,5 %

(49) Докато потреблението на винена киселина е нараснало с 15 % по време на разглеждания период, вносът от засегнатата държава нараства с 50 % по време на същия период. След относително голям обем на внос в 2001 г., дължащ се на високите цени и недостига на европейския пазар, вносът от КНР се връща на по-ниско ниво в 2002 г., но оттогава се увеличава повече от два пъти, благодарение на агресивно ниските цени. Съответно пазарният дял на КНР по време на разглеждания период нараства от 6,0 % на 11,5 % за по-малко от две години.

4.4.2. Цени на вноса и подбиване на цените

(50) Следващата таблица показва развитието на средните цени на вноса от КНР. По време на разглеждания период тези цени спадат почти с 50 %.

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Цени на вноса от КНР в EUR/kg	3,49	1,74	1,83	1,78
Индекс 2001 = 100	100	50	52	51

(51) По отношение на продажбената цена на въпросния продукт на пазара на Общността по време на ПР бе направено сравнение между цените на индустрията на Общността и тези на производителите износители от КНР. Приемливите продажбени

цени на индустрията на Общността са цените за независими потребители, при необходимост преизчислени до ниво франко завод, т.е. без разходите за превоз в Общността и като се извадят отстъпките и рабатите. Тези цени бяха сравнени с продажбените цени на китайските производители износители, нето без отстъпките и преизчислени при необходимост до цена CIF до границата на Общността, със съответното преизчисление за разходите за освобождаване от митницата и разходите след внасянето.

(52) Сравнението показва, че по време на ПР, вносът на въпросния продукт е бил продаден в Общността на цени, подбиващи цените на индустрията на Общността, възлизащи на 22 % от последните.

4.5. Положение на индустрията на Общността

(53) В съответствие с член 3, параграф 5 от Основния регламент проверката на въздействието на дъмпинговия внос от КНР върху индустрията на Общността включваше анализ на всички икономически фактори и показатели, оказващи влияние върху състоянието на индустрията от 2001 г. до ПР.

(54) Данните за индустрията на Общността по-долу представляват съвкупната информация на седемте сътрудничащи производителя от Общността. Две от тези компании обаче започват операции по време на разглеждания период — съответно в 2001 г. и 2003 г. Предвид специалното им положение, беше сметнато, че данните за тези компании могат да изкривят общите тенденции, особено по отношение на разходите, рентабилността, паричния поток, инвестициите и възвращаемостта на инвестициите. Затова по целесъобразност данните за тези две компании бяха изключени от съответните съвкупни индикатори и разгледани отделно, за да се даде ярна и представителна картина.

4.5.1. Производство, производствен капацитет и използване на капацитета

(55) Еволюцията на производството, производствения капацитет и използването на капацитета за седемте сътрудничащи компании беше както следва:

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Производство (тона)	***[PLEASE INSERT NUMBERS FROM ORIGINAL]***			
Индекс 2001 = 100				
Производствен капацитет (тона)				
Индекс 2001 = 100				
Използване на капацитета				
Индекс 2001 = 100				

(56) Общото производство нараства с 8 % между 2001 г. и ПР. Следва да се отбележи обаче, че това нарастване може да се припише изключително на двете новопоявили се компании, докато за останалите пет компании производството намалява с 6 % през същия период.

(57) Производственият капацитет нараства с 12 %, което също така се дължи на двете новопоявили се компании. Данните обаче не отразяват намаляването с няколко хиляди тона, причинено от четири производителя от Общността, които прекратяват производството си по време на разглеждания период (вж. съображение 43). Макар че не са констатирани точни данни за тези производители от разследването, прогнозно е изчислено на база данни от жалбоподателите, че целият капацитет на Общността остава в общи линии постоянен между 2001 г. и ПР.

(58) Използването на капацитета намалява по време на разглеждания период от 81 % в 2001 г. на 78 % през ПР.

4.5.2. Запаси

(59) Данните по-долу представляват обема запаси в края на всеки период.

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Запаси (тона)	***[PLEASE INSERT NUMBERS FROM ORIGINAL]***			
Индекс 2001 = 100				

(60) Запасите нарастват с 18 % по време на разглеждания период. Следва да се отбележи, че данните за ПР отчасти отразяват сезонните пикове в нивата на запасите през лятото. За една от разследваните компании обаче се отчита ненормално високо ниво от запаси, което компанията отдава на търговското си решение да не продава на нерентабилно ниски пазарни цени.

4.5.3. Обем на продажби, пазарен дял, растеж и средни цени на единица продукция в Общността

(61) Данните по-долу представляват продажбите на индустрията на Общността на независими клиенти в Общността.

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Обем на продажби на пазара на ЕО (тона)	***[PLEASE INSERT NUMBERS FROM ORIGINAL]***			
Индекс 2001 = 100				
Пазарен дял (5 установени компании)				
Индекс 2001 = 100				
Пазарен дял (всички 7 компании)				
Индекс 2001 = 100				
Средни продажбени цени (EUR/тон)				

Индекс 2001 = 100				
-------------------	--	--	--	--

(62) Обемът на продажбите на индустрията на Общността се увеличава с 24 %, а пазарният ѝ дял с 8 % по време на разглеждания период.

(63) Пазарният дял на петте установени компании намалява значително, с повече от 10 процентни пункта по време на разглеждания период. Ако се добавят двете компании, започнали производство по време на разглеждания период, общият пазарен дял нараства с 6 %. Както обаче отбелязахме в съображение 57, данните не вземат под внимание четирите производителя от Общността, прекратили производството си през същия период. Макар че за последните няма в наличност точни данни, по приблизителни изчисления на жалбоподателите, тези производители щяха да представляват производство от няколко хиляди тона. Това означава, че ако прекратилите производството си компании бяха взети под внимание, общият пазарен дял на производителите от Общността щеше да намалее минимум с 2,5 % между 2001 г. и ПР.

(64) Средните продажбени цени за несвързани купувачи на пазара на Общността рязко спадат с повече от 50 % между 2001 г. и ПР.

(65) Един от вносителите посочи, че в миналото и през един по-дълъг от разглеждания период цените на винената киселина са преминавали през същите колебания, достигайки върхови стойности в 2000—2001 г. След проверка обаче бе констатирано, че дори съгласно историческите стандарти ценовите нива през ПР са били изключително ниски, след като се вземе предвид инфлацията.

(66) Предвид намаляването на пазарния дял, когато се вземат под внимание прекратилите производството си производители от Общността, както и рязкото падане на продажбените цени, беше констатирано, че индустрията на Общността не би могла да участва в пазарния растеж в резултат на увеличаването на потреблението на Общността с 15 % по време на разглеждания период.

4.5.4. Рентабилност

(67) Показаната по-долу рентабилност е изразена като процент от оборота в смисъл на продажби на независими купувачи на пазара на Общността. Дават се също и данните за петте сътрудничащи компании, които вече оперират в началото на разглеждания период („установените компании“). По време на този период другите две компании са били в състояние на преход по отношение на разходите и приходите, което се отразява силно върху еволюцията на общата рентабилност.

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Рентабилност на продажбите (петте установени компании)	***[PLEASE INSERT NUMBERS FROM ORIGINAL]***			
Рентабилност на продажбите (всички седем компании)				

(68) За петте установени компании рентабилността намалява значително между 2001 и 2003 г. поради силно намалените цени, което съвпада с увеличенията на дъмпинговия внос от КНР. Тенденциите за цялата индустрия на Общността,

включително двата установени производителя по време на разглеждания период, в общи линии са същите. След като печалбите спадат драматично в 2002 г., индустрията като цяло се съвзема в 2003 г., когато производителят, установен в 2001 г. вече се е утвърдил и другият нов производител се появява на пазара. По време на ПР обаче печалбите на двата нови производителя отново се сменят със загуби, с процент сравним с този на петте установени компании.

(69) Спадът в цените се отразява също така до голяма степен в цените на снадбителите на суровини, предвид това, че договорите за доставки на суровини често се индексират спрямо цената на винената киселина. Това намаление на разходите за суровини обаче е недостатъчно, за да се предотврати намаляването на рентабилността на индустрията на Общността от 1,9 % до – 6,7 % по време на разглеждания период.

4.5.5. Възвращаемост на инвестициите, паричен поток, инвестиции и способност за набиране на капитал

(70) Тенденциите за възвращаемост на инвестициите (нето активи в случая), паричния поток и инвестициите са показани в следващата таблица. По причини, посочени в съображение 67, данните се отнасят за петте сътрудничащи производителя, активни в 2001 г.

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Възвращаемост на нето активи (петте установени компании)	***[PLEASE INSERT NUMBERS FROM ORIGINAL]***			
Възвращаемост на нето активи (всички седем компании)				
Паричен поток в EUR (петте установени компании)				
Паричен поток в EUR (всички седем компании)				
Инвестиции в EUR (петте установени компании)				
Инвестиции в EUR (всички седем компании)				

(71) Тенденцията за възвращаемостта на нето активите отразява до голяма степен тенденцията в рентабилността на продажбите. Паричният поток се влошава между 2001 г. и ПР, макар че има известни колебания, дължащи се предимно на вариациите в запасите. За двете нови компании паричният поток претърпява особено силни колебания, поради започването на операциите, което съвпада с бързо изменящата се пазарна ситуация. За всички компании спадащите възвращаемост на инвестициите и паричен поток са в резултат на факта, че средните продажбени цени падат по-бързо от средните разходи за продаваните продукти.

(72) индустрията на Общността поддържа високо ниво на инвестиции по време на целия разглеждан период и за петте установени компании има дори увеличение в сравнение с 2001 г. Тези инвестиции са свързани предимно с модернизацията, подмяната на остарялата техника и техническото осъвременяване, изисквано от

природозащитното законодателство. Що се отнася до постоянните инвестиции на двете нови компании, те се усещат предимно в 2001 г. и през ПР.

(73) Не бе установено способността на индустрията на Общността да набира капитал или от външни източници на финанси, или от компании майки, да е засегната сериозно по време на разглеждания период. В повечето случаи, особено в тези на двете нови компании, това се дължеше на факта, че компаниите принадлежаха към по-големи групи, с по-дългосрочни виждания за бизнеса и увереност за възможно възстановяване от сегашното затруднено положение на индустрията.

4.5.6. Заетост, производителност и заплати

(74) Следната таблица показва еволюцията на заетостта, производителността и разходите за труд в седемте разследвани производителя на Общността.

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Брой заети	***[PLEASE INSERT NUMBERS FROM ORIGINAL]***			
Производителност (тон/заето лице)				
Разходи за труд				

(75) Както се вижда по-горе, броят на зетите в седемте разследвани производителя на общността се увеличава между 2001 г. и ПР. Това увеличение, както се упоменава в параграф 5.1 и 5.3, се дължи на факта, че тези данни включват две компании, които започват производство по време на разглеждания период, и не се вземат предвид четирите производителя от Общността, които прекратяват производството си по време на същия период. Дори и така, към края на ПР започва да се усеща спад в нивата на заетост.

(76) Производителността е относително стабилна по време на периода, с леко общо увеличение между 2001 г. и ПР. Разходите за труд се увеличават между 2001 г. и ПР, въпреки някои колебания. Тези колебания се дължат на временните разходи, свързани с реструктурирането на някои от компаниите.

4.5.7. Размери на фактическата дъмпингова граница

(77) Дъмпинговите граници са конкретизирани по-горе в раздела за дъмпинга. Тези граници са явно над минимума. Освен това, като се вземе предвид обема и цената на дъмпинговия внос, въздействието на фактическия дъмпингов марж не може да се приеме за незначително.

4.5.8. Заключение за щети

(78) Нека припомним, че обемите внос от КНР нараснаха значително, в смисъл на обем и пазарен дял. Освен това средната цена за единица продукция на този внос намалява почти с 50 %, което се отразява в подбиването на цените, констатирано при разследването.

(79) Докато продажбените обеми и пазарният дял в Общността нарастват за седемте разследвани компании, те също така остават относително стабилни, ако не се включват двете новосформирани компании. От друга страна, индустрията на Общността претърпява намаление на средната цена с 51 % по време на разглеждания период. Независимо от намаляването на цените на суровините и усилията за увеличаване на производителността, нивата на печалба стават силно отрицателни по време на ПР.

(80) Влошаващото се положение на индустрията на Общността по време на разглеждания период се потвърждава също така и от отрицателното развитие на индикаторите за използване на капацитета, нивата на запасите, възвращаемостта на инвестициите и паричния поток. Следва да се отбележи също така че четири производителя от Общността закриват бизнеса си през последните години. Докато два нови производителя също започват търговия след 2001 г., те се създават на базата на бизнес-планове, вземащи предвид нарастващото потребление на Общността. Констатирано беше обаче, че в смисъл на ценови тенденции, рентабилност и възвращаемост на инвестициите положението на тези компании е сравнимо с това на другите производители от Общността.

(81) Упоменатите по-горе отрицателни развития фигурират по време на доста стабилна производителност, увеличени инвестиции и растящо потребление на ЕО.

(82) Предвид всички индикатори се стигна до заключение, че индустрията на Общността е претърпяла материални щети по време на ПР по смисъла на член 3 от Основния регламент.

5. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

5.1. Предварителни бележки

(83) В съответствие с член 3, параграфи 6 и 7 от Основния регламент бе направена проверка съществува ли причинно-следствена връзка между дъмпинговия внос от КНР и материалните щети, понесени от индустрията на Общността. Проверени бяха и други известни фактори, освен дъмпинговия внос, които биха могли по същото време да причинят щети на индустрията на Общността, за да е сигурно, че възможните щети, причинени от тези други фактори, няма да бъдат приписани на дъмпинговия внос.

5.2. Въздействие на вноса от КНР

(84) Обемите внос от КНР се увеличават с 56 %, а пазарният му дял се увеличава с 3 процентни пункта по време на разглеждания период. Освен това цените на вноса от КНР падат с още около 50 % и значително подбиват другите цени. Индустрията на Общността е принудена да реагира на този внос като успоредно намали цените си с 53 %, за да поддържа обема на продажбите си. Намаляването на разходите на суровини е недостатъчно, за да предотврати спадането на рентабилността на индустрията на Общността с около 8 % до отрицателната величина от около – 6 %. Тези рентабилност е доста под очакваната за този вид индустрия, но бидейки отрицателна, тя просто повече не може да се поддържа.

(85) Затова условно се стигна до заключението, че упражняваният натиск от дъмпинговия внос, който значително се увеличава по обем и пазарен дял от 2001 г. насам и който се извършва при рязко намаляващи дъмпингови цени, играе

определяща роля в намаляването на цените за индустрията на Общността и като последствие от това — за отрицателната рентабилност и влошаващото се положение на тази индустрия.

5.3. Въздействие на вноса от трети държави

(86) Освен КНР, другите два най-големи доставчика на винена киселина за пазара на Общността са Аржентина и Чили.

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Пазарен дял на Аржентина	***[PLEASE INSERT NUMBERS FROM ORIGINAL]***			
Продажбени цени за единица продукция на Аржентина (EUR/тон)				
Пазарен дял на Чили				
Продажбени цени за единица продукция на Чили (EUR/тон)				
Пазарен дял на други държави				
Продажбени цени за единица продукция на други държави (EUR/тон)				

(87) Тези цифри показват, че всички други снабдителни освен КНР, взети заедно, отговарят само за 2,5 % от потреблението на Общността и че техният пазарен дял намалява между 2001 г. и ПР. Средните им цени са също по-високи от тези на КНР, макар че аржентинските цени спадат до доста ниско ниво по време на ПР. Натискът на китайския внос на пазара с положителност играе роля за падането на цените на тези държави износителки.

(88) Предвид гореизложеното, приема се че еволюцията на вноса с произход от трети държави, като Аржентина и Чили, не е достатъчно важна, за да допринесе за щетите, понесени от индустрията на Общността.

5.4. Въздействие на регулационната рамка

(89) Някои заинтересувани страни посочиха, че рентабилността на индустрията е засегната от регулационната рамка на ЕО, която определя минимална покупна цена за основните суровини, както и продажбената цена за алкохола, като част от Общата селскостопанска политика в този сектор. Докато регулационните параметри могат да повлияят върху положението на индустрията като цяло, те остават стабилни през целия период и не могат да отговарят за влошаването на положението на индустрията.

5.5. Въздействие на износа върху индустрията на Общността

(90) По време на ПР около 25 % от производството на индустрията на Общността бяха изнесени извън Общността. Обемът на износа слабо се увеличава по време на разглеждания период.

(91) Установено бе, че рентабилността на този износ е малко по-голяма от тази на продажбите на пазара на Общността, въпреки факта, че те също страдат от намаляващите цени и конкуренцията от страна на китайския износ на пазарите на трети държави.

(92) Предвид гореизложеното се стигна до заключение, че еволюцията на реализацията на износа не би могла да бъде сериозна причина за щетите, понесени от индустрията на Общността.

5.6. Въздействие на продажбите на други производители от Общността

(93) Продажбите на други производители от Общността, включително и на онези, които прекратяват бизнеса си по време на разглеждания период, намаляват рязко между 2001 г. и ПР. Съответно тези продажби не биха могли да бъдат отговорни за щетите, понесени от индустрията на Общността.

5.7. Заключение за причинно-следствената връзка

(94) Трябва да се подчертае, че щетите в случая бяха предимно във формата на намаляване на цените, причиняващо намаляване на рентабилността. Това съвпада с бързо увеличаващият се внос на дъмпингови цени от КНР, който значително подбива цените на индустрията на Общността. Няма индикации, че упоменатите по-горе други фактори биха могли да бъдат значителна причина за материалните щети, понесени от индустрията на Общността. В процес на разследването не бяха открити допълнително други фактори, които биха могли да причинят материални щети.

(95) Въз основа на горния анализ на последиците от всички известни фактори за положението на индустрията на Общността, условно се стигна до заключението, че съществува причинно-следствена връзка между дъмпинговия внос от КНР и материалните щети, понесени от индустрията на Общността.

6. ИНТЕРЕСИ НА ОБЩНОСТТА

6.1. Общи съображения

(96) Направена бе проверка съществуват ли непреодолими причини за заключение, че налагането на антидъмпингови мита на вноса от засегнатата държава не би било в интерес на Общността. Комисията изпрати въпросници на вносителите, търговците и индустриалните потребители. Частични отговори на въпросниците бяха получени от два потребителя. Другите потребители не изпратиха отговори на въпросника, но съобщиха вижданията си в писмена форма.

(97) Въз основа на получената информация от сътрудническите страни се стигна до следните заключения.

6.2. Интереси на индустрията на Общността

(98) Припомняме, че индустрията на Общността се състои от седем производителя, осигуряващи заетост на над 200 души в производството и продажбата на въпросния продукт. Припомняме също така че икономическите индикатори на индустрията на Общността показаха влошаващи се финансови резултати по време на разглеждания период, водещи до закриване на четири производителя от Общността през последните години.

(99) Ако не се наложат мерки, вероятно вследствие натиска, упражняван върху цените от дъмпинговия внос, финансовото положение на индустрията на Общността ще продължи да се влошава и още производители от Общността ще бъдат принудени да прекратят производството си, с отрицателни последици за по-широкия винопроизводителен сектор (вж. по-долу). Ако обаче бъдат наложени мерки, може да се очаква цените и рентабилността да достигнат по-подходящо ниво и да се осигури икономическата жизненост на Общността.

(100) Следователно, ясно е, че антидъмпинговите мерки са в интерес на индустрията на Общността.

6.3. Интереси на снабдителите

(101) Снабдителите със суровини писаха до Комисията в подкрепа на процедурата. Някои жалбоподатели имат също така свързани компании във винарската индустрия и се възползваха от възможността да изразят интересите на тези компании по време на разследването.

(102) Всички страни подчертаха икономическото значение на индустрията за винена киселина от гледна точка на винопроизводителите от Общността.

(103) Първо, винарската индустрия има нужда от надежден източник на винена киселина с гарантирано качество.

(104) Второ, поради използването на такива вторични продукти, като винени джибри и винени утайки, индустрията за винена киселина е значителен източник на доходи за винарския сектор. Припомня се, че този сектор е обхванат от Общата селскостопанска политика и в момента изпитва сериозни икономически затруднения.

(105) Трето, ако няма жизнена индустрия за винена киселина в Общността, винарският сектор, изправен пред все по-строгото екологическо законодателство, ще бъде принуден да прави допълнителни разходи, за да се освободи от страничните продукти.

(106) Затова се стигна до заключението, че налагането на антидъмпингови мерки е в интерес на снабдителите от Общността.

6.4. Интереси на потребителите

(107) В началото бяха изпратени въпросници на всички страни, посочени в жалбата като потребители. Получената информация по време на разследването позволи на Комисията да идентифицира най-важните индустриални сектори, използващи винена киселина. В резултат на това бяха изпратени допълнителни въпросници на редица производители на хранителни продукти, пиетата и гипс, както и на федерацията на фармацевтичните индустрии.

(108) реагираха една компания от гипсовата и една от хранително-вкусовата промишленост, като заявиха, че винената киселина за тях е твърде незначителен разход, за да отговарят на въпросника.

(109) Една компания от гипсовата промишленост прояви сътрудничество като изпрати отговори на въпросника. Друга компания от гипсовата промишленост представи частични отговори. От тези данни може да се стигне до заключение, че въпросният продукт представлява под 2 % от разходите за гипсови продукти,

произвеждани от сътрудничащите компании. Затова може да се заключи, че предлаганите антидъмпингови мита упражняват относително слабо влияние върху разходите и конкурентната позиция на тези потребителски индустрии. Предвид факта, че това беше значима група от гипсовата промишленост, информацията може да се приеме за достатъчно представителна за целия сектор. Следва да се отбележи също така че строителните материали се произвеждат предимно за локалните или националните пазари и не са изложени на глобална конкуренция, което позволява на компаниите в строителния сектор да прехвърлят всички увеличения на разходите на клиентите си.

(110) Бяха получени също така коментари от две компании от хранително-вкусовата промишленост, които произвеждат емулгатори за индустрията за печива. Тези компании се противопоставиха на разследването и посочиха, че винената киселина е важен разход в продукцията им. Те обаче не представиха отговори на въпросника, така че исквете им не можеха да бъдат проверени на базата на количествени данни.

(111) В получените коментари потребителските индустрии подчертаха нестабилността на пазара на естествена винена киселина и периодическия ѝ недостиг на европейския пазар в миналото. Основната грижа на тези индустрии като че ли беше далеч повече сигурността на снабдяване, отколкото разходите за винена киселина.

(112) Предвид гореизложеното малко вероятно е антидъмпинговите мерки да доведат до недостиг в снабдяването или до неконкурентна ситуация сред потребителските индустрии. Предлаганите мерки просто ще допринесат за възстановяване на европейските пазарни цени на ниво по-близко до дългосрочната тенденция и ще предотвратят прекратяването на бизнеса от страна на нови компании. Що се отнася до увеличаването на разходите, установено бе, че то ще бъде странично и няма да засегне материално конкурентоспособността на потребителските индустрии. Затова условно се стигна до заключение, че интересите на потребителите не са такива, че да забранят налагането на мерки.

6.5. Заключение за интересите на Общността

(113) Налагането на мерки върху вноса на винена киселина с произход от КНР е явно в интерес на индустрията на Общността. Що се отнася до вносителите/търговците и потребителските индустрии, въздействията върху цените на винената киселина се очаква да бъдат само странични. Обратно на това, загубите понесени от индустрията на Общността и снабдителните индустрии и рисковете от по-нататъшно закриване на предприятия очевидно са големи.

(114) Предвид гореизложеното, условно се стигна до заключение, че няма непреодолими причини да не се наложат антидъмпингови мита върху вноса на винена киселина с произход от КНР.

7. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

7.1. Ниво на елиминиране на щетите

(115) Предвид достигнатите заключения по отношение на дъмпинга, произтичащите от него щети и интересите на Общността, трябва да се наложат временни мерки, за да се предотврати причиняването на по-нататъшни щети от дъмпинговия внос на индустрията на Общността.

(116) Мерките следва да се налагат на ниво, достатъчно за да елиминира щетите, причинени от този внос, без да се надхвърля установения дъмпингов марж. При калкулиране на размера на митото, необходимо за да отстрани ефекта от ошетената дъмпинг, бе сметнато че всякакъв вид мерки ще позволят на индустрията на Общността да покрие производствените си разходи и да получи обща печалба преди данъчното облагане, която би могла резонно да постигне една индустрия от този тип в сектор при нормални условия на конкуренция, т.е. при липса на дъмпингов внос, от продажбите на сходния продукт в Общността. Границата на печалбата преди данъчното облагане, използвана за тази калкулация беше 8 % от оборота, въз основа на нивата на печалбата преди появата на дъмпинговия внос. На тази основа бе калкулирана неощетяваща цена за сходния продукт за индустрията на Общността. Неощетяващата цена беше получена след събиране на упоменатия по-горе марж на печалбата от 8 % с производствените разходи. Един вид продукт, изнасян от КНР по време на ПР, не се произвеждаше и продаваше от индустрията на Общността по време на ПР. При калкулиране на нивото, достатъчно за елиминиране на причинените щети от този внос, без да се надхвърля установения дъмпингов марж, беше взето предвид съотношението на цените между този вид и другите видове, изнасяни от китайските износители.

(117) Необходимото увеличаване на цената беше определено въз основа на сравнение на претеглената средна вносна цена с претеглената средна неощетяваща цена на сходния продукт, продаван от индустрията на Общността на пазара на Общността.

(118) Разликите в резултат на това сравнение бяха изразени в процент от средната вносна цена CIF.

7.2. Временни мерки

(119) В светлината на упоменатото по-горе беше решено да се наложи временно антидъмпингово мито на нивото на констатирания дъмпингов марж, което обаче, съгласно член 7, параграф 2 от Основния регламент, не трябва да надхвърля калкулираната по-горе граница на щетите.

(120) Индивидуалните антидъмпинговите мита на компаниите, посочени в настоящия регламент, бяха установени въз основа на констатациите на настоящото разследване. Следователно, те отразяват констатираната ситуация по време на разследването по отношение на тези компании. Тези митнически проценти (противно на общонационалното мито прилагано за „всички останали компании“) се прилагат изключително за внос на продукти с произход от въпросната държава и произведени от компаниите и упоменатите конкретни юридически лица. Внесените продукти, произведени от която и да било друга компания, неупомената в оперативната част на настоящия документ с името и адреса си, включително и юридическите лица, свързани с конкретно упоменатите, не могат да се възползват от този процент и ще бъдат предмет на митото, прилагано за „всички останали компании“.

(121) Всеки иск за прилагане на тези индивидуални антидъмпингови митнически проценти за дадена компания (например при промяна в името на юридическото лице или след основаване на нови производствени или търговски единици) се адресира незабавно до Комисията³, с цялата необходима информация, по-специално относно

³ ***[PLEASE INSERT FROM ORIGINAL]***

всякакви промени в дейността на компанията, свързани с производството, вътрешните и износните продажби, свързани например с промяната в името или промяната в производствените или търговски единици. При необходимост Комисията след консултации с Консултативния комитет ще промени надлежно регламента, като осъвремени списъка на компаниите, ползващи индивидуални мита.

(122) Въз основа на гореизложеното, временните митнически проценти са:

[PLEASE INSERT FROM ORIGINAL]	

8. ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

(123) В интерес на доброто прилагане трябва да се определи период, в който заинтересуваните страни, които са се обявили в рамките на крайния срок, посочен в обявлението за откриване на процедура, могат да изложат писмено възгледите си и да поискат изслушване. Освен това следва да се заяви, че констатациите относно налагането на мита за целите на настоящия регламент са временни и може да се наложи да бъдат преразгледани за целите на окончателно мито,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. С настоящия документ се налага временно антидъмпингово мито върху вноса на винена киселина с КН код 2918 12 00, с произход от Китайската народна република.
2. Процентът на прилаганото временно антидъмпингово мито за нето цена свободно до границата на Общността е:

Компания	Антидъмпингово мито	TARIC допълнителен код
[PLEASE INSERT FROM ORIGINAL]		
Всички останали компании		

3. Освобождаването за свободно разпространение в Общността на продукта, упоменат в параграф 1, е предмет на осигуряване на гаранция, еквивалентна на размера на временното мито.

4. освен ако не е разпоредено нещо различно, прилагат се действащите разпоредби за митата.

Член 2

Без да накърняват член 20 на Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета, заинтересуваните страни могат да поискат разкриване на основни факти и съображения, въз основа на които е приет регламента, да изложат възгледите си в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани устно от Комисията в рамките на един месец от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Съгласно член 21, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 384/96 въпросните страни могат да коментират върху прилагането на настоящия регламент в рамките на един месец от влизането му в сила.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 1 от настоящия регламент се прилага за срок от шест месеца.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 юли 2005 година.

За Комисията:

Peter MANDELSON

Член на Комисията